

Рабочая программа дисциплины

**Информационные технологии в лингвистике**

|                                              |                           |
|----------------------------------------------|---------------------------|
| <i>Направление подготовки</i>                | Лингвистика               |
| <i>Код</i>                                   | 45.03.02                  |
| <i>Направленность (профиль)</i>              | Перевод и переводоведение |
| <i>Квалификация (степень)<br/>выпускника</i> | бакалавр                  |

**1. Перечень кодов компетенций, формируемых дисциплиной в процессе освоения образовательной программы**

| Группа компетенций   | Категория компетенций | Код   |
|----------------------|-----------------------|-------|
| Общепрофессиональные | -                     | ОПК-5 |
| Общепрофессиональные |                       | ОПК-6 |

**2. Компетенции и индикаторы их достижения**

| Код компетенции | Формулировка компетенции                                                                                                                  | Индикаторы достижения компетенции                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ОПК-5</b>    | Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач            | <b>ОПК-5.1:</b> Использует рациональные приемы поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля.<br><b>ОПК-5.2:</b> Владеет навыками работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами, включая профильные электронные ресурсы<br><b>ОПК-5.3:</b> Корректно работает с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями.                           |
| <b>ОПК-6</b>    | Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности | <b>ОПК-6.1:</b> Знает основные современные информационные технологии, принципы взаимодействия со службами информационных технологий.<br><b>ОПК-6.2:</b> Умеет применять методы и программные средства обработки деловой информации во взаимодействии со службами информационных технологий.<br><b>ОПК-6.3:</b> Владеет навыками эффективного использования корпоративных информационных систем при решении задач профессиональной деятельности. |

**3. Описание планируемых результатов обучения по дисциплине**

**3.1. Описание планируемых результатов обучения по дисциплине**

Планируемые результаты обучения по дисциплине представлены дескрипторами (знания, умения, навыки).

| Дескрипторы по дисциплине | Знать | Уметь | Владеть |
|---------------------------|-------|-------|---------|
|---------------------------|-------|-------|---------|

| Код компетенции | ОПК-5                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                      |
|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ОПК-5           | -персональный компьютер как средство доступа в информационные сети; возможности использования компьютера как средства получения, обработки и управления информацией. | -персональный компьютер как средство доступа в информационные сети; возможности использования компьютера как средства получения, обработки и управления информацией.                        | -персональный компьютер как средство доступа в информационные сети; возможности использования компьютера как средства получения, обработки и управления информацией. |
| Код компетенции | ОПК-6                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                      |
| ОПК-6           | - основные элементы программирования и принципы работы с текстовыми корпусами.                                                                                       | - обработать полученную информацию с применением современных информационных технологий;<br>- осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации из разных источников и баз данных. | - основными статистическими методами обработки лингвистической информации.                                                                                           |

#### 4. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к обязательной части учебного плана ОПОП.

Данная дисциплина взаимосвязана с другими дисциплинами, такими как «Русский язык и культура речи», «Основы языкознания», «История, культура и география стран первого иностранного языка», «Введение в профессию».

В рамках освоения программы бакалавриата выпускники готовятся к решению задач профессиональной деятельности следующих типов: переводческий.

Профиль (направленность) программы установлена путем ее ориентации на сферу профессиональной деятельности выпускников: Перевод и переводоведение.

#### 5. Объем дисциплины

| Виды учебной работы                       | Формы обучения |              |
|-------------------------------------------|----------------|--------------|
|                                           | Очная          | Очно-заочная |
| Общая трудоемкость: зачетные единицы/часы | 2/72           | 2/72         |
| Контактная работа:                        |                |              |
| Занятия лекционного типа                  | 18             | 8            |

|                                        |     |     |
|----------------------------------------|-----|-----|
| Занятия семинарского типа              | -   | -   |
| Промежуточная аттестация: <b>зачет</b> | 18  | 8   |
| <b>Самостоятельная работа (СРС)</b>    | 0,1 | 0,1 |

**6. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам / разделам с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий**

**6.1. Распределение часов по разделам/темам и видам работы**

*6.1.1. Очная форма обучения*

| №<br>п/<br>п | Наименование темы<br>раздела дисциплины                                                               | Виды учебной работы (в часах)  |                                    |                                     |              |                                    |      |                                   |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------|--------------|------------------------------------|------|-----------------------------------|
|              |                                                                                                       | Контактная работа              |                                    |                                     |              |                                    |      | Самост<br>оательн<br>ая<br>работа |
|              |                                                                                                       | Занятия<br>лекционного<br>типа |                                    | Занятия семинарского типа           |              |                                    |      |                                   |
|              |                                                                                                       | Лекции                         | Иные<br>учебны<br>е<br>заняти<br>я | Практ<br>ически<br>е<br>заняти<br>я | Семин<br>ары | Лабор<br>аторн<br>ые<br>работ<br>ы | Иные |                                   |
| 1.           | Понятие информации, информационных технологий и информационных систем.                                | 3                              |                                    |                                     |              | 3                                  |      | 6                                 |
| 2.           | Основные методы, способы и средства получения, хранения, переработки и передачи информации.           | 3                              |                                    |                                     |              | 3                                  |      | 6                                 |
| 3.           | Формирование документных фондов, баз данных, обеспечение их эффективного использования и сохранности. | 3                              |                                    |                                     |              | 3                                  |      | 6                                 |
| 4.           | Основные понятия ИТ в лингвистике                                                                     | 3                              |                                    |                                     |              | 3                                  |      | 6                                 |
| 5.           | Области применения информационных технологий в лингвистике                                            | 3                              |                                    |                                     |              | 3                                  |      | 6                                 |
| 6.           | Прикладные разделы компьютерной лингвистики                                                           | 3                              |                                    |                                     |              | 3                                  |      | 5,9                               |
|              | Промежуточная аттестация                                                                              | 0,1                            |                                    |                                     |              |                                    |      |                                   |
|              | Итого                                                                                                 | 18                             |                                    |                                     |              | 18                                 |      | 35,9                              |

### 6.1.2 Очно-заочная форма обучения

| №<br>п/<br>п | Наименование темы<br>раздела дисциплины                                                               | Виды учебной работы (в часах)  |                                    |                                     |              |                                    |      |                                   |
|--------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------|--------------|------------------------------------|------|-----------------------------------|
|              |                                                                                                       | Контактная работа              |                                    |                                     |              |                                    |      | Самост<br>оательн<br>ая<br>работа |
|              |                                                                                                       | Занятия<br>лекционного<br>типа |                                    | Занятия семинарского типа           |              |                                    |      |                                   |
|              |                                                                                                       | Лекции                         | Иные<br>учебны<br>е<br>заняти<br>я | Практ<br>ически<br>е<br>заняти<br>я | Семин<br>ары | Лабора<br>торн<br>ые<br>работ<br>ы | Иные |                                   |
| 1.           | Понятие информации, информационных технологий и информационных систем.                                | 2                              |                                    |                                     |              | 2                                  |      | 9                                 |
| 2.           | Основные методы, способы и средства получения, хранения, переработки и передачи информации.           | 2                              |                                    |                                     |              | 2                                  |      | 9                                 |
| 3.           | Формирование документных фондов, баз данных, обеспечение их эффективного использования и сохранности. | 1                              |                                    |                                     |              | 1                                  |      | 9                                 |
| 4.           | Основные понятия ИТ в лингвистике                                                                     | 1                              |                                    |                                     |              | 1                                  |      | 9                                 |
| 5.           | Области применения информационных технологий в лингвистике                                            | 1                              |                                    |                                     |              | 1                                  |      | 9                                 |
| 6.           | Прикладные разделы компьютерной лингвистики                                                           | 1                              |                                    |                                     |              | 1                                  |      | 10,9                              |
|              | Промежуточная аттестация                                                                              | 0,1                            |                                    |                                     |              |                                    |      |                                   |
|              | Итого                                                                                                 | 8                              |                                    |                                     |              | 8                                  |      | 55,9                              |

## 6.2 Программа дисциплины, структурированная по темам / разделам

### 6.2.1 Содержание лекционного курса

| №<br>п/п | Наименование темы<br>(раздела) дисциплины                              | Содержание лекционного занятия                                                                                                                                                             |
|----------|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.       | Понятие информации, информационных технологий и информационных систем. | Понятие информации, история развития информатики, информационных технологий и информационных систем.<br>Общая характеристика процессов сбора, передачи, обработки и накопления информации. |

|    |                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2. | Основные методы, способы и средства получения, хранения, переработки и передачи информации.           | Основные методы, способы и средства получения, хранения, переработки и передачи информации.<br>Технические и программные средства реализации процессов управления информацией                                                                                                                                                                                |
| 3. | Формирование документных фондов, баз данных, обеспечение их эффективного использования и сохранности. | Прикладные компьютерные программы реализации процессов управления информацией. Формирование документных фондов, баз данных, обеспечение их эффективного использования и сохранности.<br>Сущность, значение и перспективы развития современного информационного общества. Основные понятия по защите информации и соблюдению мер информационной безопасности. |
| 4. | Основные понятия ИТ в лингвистике                                                                     | Лингвистика. Язык. Аппаратное и программное обеспечение информационных технологий в лингвистике.                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 5. | Области применения информационных технологий в лингвистике                                            | Автоматический анализ и синтез звучащей речи. Автоматическое распознавание текста. Автоматическое аннотирование и реферирование текста. Автоматический анализ и синтез текста.                                                                                                                                                                               |
| 6. | Прикладные разделы компьютерной лингвистики                                                           | Корпусная лингвистика. Компьютерная лексикография. Компьютерная терминография. Машинный перевод. Компьютерное обучение языкам. Информационно-поисковые системы                                                                                                                                                                                               |

#### 6.2.2 Содержание практических занятий

| № п/п | Наименование темы (раздела) дисциплины                                                      | Содержание практического занятия                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.    | Понятие информации, информационных технологий и информационных систем.                      | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Размещение, поиск и копирование файлов/папок.</li> <li>2. Сохранение файлов/папок.</li> <li>3. Управления файловой системой Windows.</li> <li>4. Использование информационных ресурсов для поиска и хранения информации.</li> <li>5. Работа с окнами объектов.</li> <li>6. Создание папок и ярлыков. Операции с файлами и папками</li> <li>7. Поиск контекстной помощи.</li> </ol> |
| 2.    | Основные методы, способы и средства получения, хранения, переработки и передачи информации. | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Работа с документацией.</li> <li>2. Ввод и редактирование текста.</li> <li>3. Форматирование символов и абзацев</li> <li>4. Использование нерастяжимого пробела.</li> <li>5. Сохранение и конвертирование файлов.</li> <li>6. Создать главный документ с формой приглашения.</li> <li>7. Создать источник данных</li> <li>8. Настроить слияние</li> </ol>                          |

|    |                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3. | Формирование документных фондов, баз данных, обеспечение их эффективного использования и сохранности. | 1. Научиться определять общие ресурсы компьютера.<br>2. Предоставить доступ для пользователей локальной сети к папке на своем компьютере, подключенном к локальной сети.<br>3. Осуществим проверку возможности доступа к ресурсам компьютеров, подключенных к локальной сети.<br>4. Устройство компьютерной сети. |
| 4. | Основные понятия ИТ в лингвистике                                                                     | 1. Лингвистика. Язык.<br>2. Информация. Информационные технологии.<br>3. Аппаратное и программное обеспечение информационных технологий в лингвистике                                                                                                                                                             |
| 5. | Области применения информационных технологий в лингвистике                                            | 1. Автоматический анализ и синтез звучащей речи<br>2. Автоматическое распознавание текста<br>3. Автоматическое аннотирование и реферирование текста<br>4. Автоматический анализ и синтез текста                                                                                                                   |
| 6. | Прикладные разделы компьютерной лингвистики                                                           | 1. Корпусная лингвистика<br>2. Компьютерная лексикография<br>3. Компьютерная терминология                                                                                                                                                                                                                         |

### 6.2.3 Содержание самостоятельной работы

| № п/п | Наименование темы (раздела) дисциплины                                                      | Содержание самостоятельной работы                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.    | Понятие информации, информационных технологий и информационных систем.                      | <p>Понятие информации, история развития информатики, информационных технологий и информационных систем.</p> <p>Общая характеристика процессов сбора, передачи, обработки и накопления информации.</p> <p>Размещение, поиск и копирование файлов/папок. Сохранение файлов/папок. Управление файловой системой Windows.</p> <p>Использование информационных ресурсов для поиска и хранения информации. Работа с окнами объектов. Создание папок и ярлыков. Операции с файлами и папками. Поиск контекстной помощи.</p> |
| 2.    | Основные методы, способы и средства получения, хранения, переработки и передачи информации. | <p>Основные методы, способы и средства получения, хранения, переработки и передачи информации.</p> <p>Технические и программные средства реализации процессов управления информацией.</p> <p>Работа с документацией. Ввод и редактирование текста. Форматирование символов и абзацев. Использование неразрывного пробела. Сохранение и конвертирование файлов. Создать главный документ с формой приглашения. Создать источник данных. Настроить слияние.</p>                                                        |

|    |                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3. | Формирование документных фондов, баз данных, обеспечение их эффективного использования и сохранности. | <p>Прикладные компьютерные программы реализации процессов управления информацией. Формирование документных фондов, баз данных, обеспечение их эффективного использования и сохранности.</p> <p>Сущность, значение и перспективы развития современного информационного общества. Основные понятия по защите информации и соблюдению мер информационной безопасности. Научиться определять общие ресурсы компьютера.</p> <p>Предоставить доступ для пользователей локальной сети к папке на своем компьютере, подключенном к локальной сети.</p> <p>Осуществим проверку возможности доступа к ресурсам компьютеров, подключенных к локальной сети. Устройство компьютерной сети.</p> |
| 4. | Основные понятия ИТ в лингвистике                                                                     | <p>Лингвистика. Язык. Аппаратное и программное обеспечение информационных технологий в лингвистике.</p> <p>Лингвистика. Язык. Информация. Информационные технологии. Аппаратное и программное обеспечение информационных технологий в лингвистике.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 5. | Области применения информационных технологий в лингвистике                                            | <p>Автоматический анализ и синтез звучащей речи. Автоматическое распознавание текста. Автоматическое аннотирование и реферирование текста. Автоматический анализ и синтез текста.</p> <p>Автоматический анализ и синтез звучащей речи. Автоматическое распознавание текста. Автоматическое аннотирование и реферирование текста. Автоматический анализ и синтез текста.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 6. | Прикладные разделы компьютерной лингвистики                                                           | <p>Корпусная лингвистика. Компьютерная лексикография. Компьютерная терминография. Машинный перевод. Компьютерное обучение языкам. Информационно-поисковые системы.</p> <p>Корпусная лингвистика. Компьютерная лексикография. Компьютерная терминография</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

## 7. Текущий контроль по дисциплине (модулю) в рамках учебных занятий

В рамках текущего контроля преподаватель самостоятельно может проводить следующие мероприятия:

| № п/п | Контролируемые разделы (темы)                                          | Наименование оценочного средства                       |
|-------|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| 1.    | Понятие информации, информационных технологий и информационных систем. | Опрос, тестирование, задание к интерактивному занятию. |



|    |                                                                                                       |                                                                                                                        |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2. | Основные методы, способы и средства получения, хранения, переработки и передачи информации.           | Опрос, проблемно-аналитическое задание, творческий проект, тестирование, задание к интерактивному занятию.             |
| 3. | Формирование документных фондов, баз данных, обеспечение их эффективного использования и сохранности. | Опрос, проблемно-аналитическое задание, тестирование, задание к интерактивному занятию.                                |
| 4. | Основные понятия ИТ в лингвистике                                                                     | Опрос, исследовательский проект, проблемно-аналитическое задание, задание к интерактивному занятию.                    |
| 5. | Области применения информационных технологий в лингвистике                                            | Опрос, проблемно-аналитическое задание, исследовательский проект, творческий проект, задание к интерактивному занятию. |
| 6. | Прикладные разделы компьютерной лингвистики                                                           | Опрос, проблемно-аналитическое задание, творческий проект, задание к интерактивному занятию.                           |

## 8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

### 8.1. Основная литература

1. Информационные технологии в лингвистике : учебное пособие / составители Е. И. Башмакова. — 2-е изд. — Москва : Ай Пи Ар Медиа, 2024. — 120 с. — ISBN 978-5-4497-3413-6. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/142076.html>

2. Гуслякова, А. В. Информационные технологии и лингвистика XXI века : учебное пособие / А. В. Гуслякова. — 2-е изд. — Москва : Московский педагогический государственный университет, 2024. — 96 с. — ISBN 978-5-4263-0398-0. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/145737.html>

3. Кузнецова, Л. В. Современные веб-технологии : учебное пособие / Л. В. Кузнецова. — 4-е изд. — Москва : Интернет-Университет Информационных Технологий (ИНТУИТ), Ай Пи Ар Медиа, 2024. — 187 с. — ISBN 978-5-4497-2457-1. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/133979.html>

### 8.2. Дополнительная литература:

1. Шейко, А. М. Теория перевода и компьютерная лингвистика : учебно-методическое пособие / А. М. Шейко. — Волгоград : Волгоградский государственный социально-педагогический университет, «Перемена», 2024. — 98 с. — ISBN 978-5-9935-0463-6. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/145279.html>

### 8.3. Периодические издания

1. Журнал «Computerworld Россия». Серия 7. ISSN 1560-5213

2. Актуальные вопросы современной науки. ISSN 2312-1106
3. Вестник Российского университета дружбы народов. Серия Информатизация образования. ISSN 2312-8631.
4. Документационное обеспечение системы управления организацией ISSN 978-5-4486-0167-5.

#### **9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее - сеть "Интернет"), необходимых для освоения дисциплины (модуля)**

1. Федеральный портал «Российское образование». <http://www.edu.ru/>
2. Федеральное хранилище «Единая коллекция цифровых образовательных ресурсов» <http://school-collection.edu.ru/>
3. Информационно-коммуникационные технологии в образовании: федеральный образовательный портал <http://ict.edu.ru/>
4. Интернет-университет информационных технологий (ИНТУИТ.ру) <http://www.intuit.ru/>
5. Информатика и ИКТ в образовании <http://www.rusedu.info>
6. Федеральный центр информационных образовательных ресурсов [http://fcior.edu.ru/catalog/osnovnoe\\_obshee/](http://fcior.edu.ru/catalog/osnovnoe_obshee/)
7. Независимый проект Интернет-словаря <https://www.wordsmyth.net/>
8. Онлайн словари <https://www.multitrans.com/>
9. Словарь англоязычных сокращений <https://www.acronymfinder.com/>

#### **10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)**

Успешное освоение данного курса базируется на рациональном сочетании нескольких видов учебной деятельности – лекций, семинарских занятий, самостоятельной работы. При этом самостоятельную работу следует рассматривать одним из главных звеньев полноценного высшего образования, на которую отводится значительная часть учебного времени.

Самостоятельная работа студентов складывается из следующих составляющих:

1. Работа с основной и дополнительной литературой, с материалами интернета и конспектами лекций;
2. Внеаудиторная подготовка к контрольным работам, выполнение докладов, рефератов и курсовых работ;
3. Выполнение самостоятельных практических работ;
4. Подготовка к экзаменам (зачетам) непосредственно перед ними.

Для правильной организации работы необходимо учитывать порядок изучения разделов курса, находящихся в строгой логической последовательности. Поэтому хорошее усвоение одной части дисциплины является предпосылкой для успешного перехода к следующей. Задания, проблемные вопросы, предложенные для изучения дисциплины, в том числе и для самостоятельного выполнения, носят междисциплинарный характер и базируются, прежде всего, на причинно-следственных связях между компонентами окружающего нас мира. Важным составляющим в изучении данного курса является решение ситуационных задач и работа над проблемно-аналитическими заданиями, что предполагает знание соответствующей научной терминологии и т.д.

Для лучшего запоминания материала целесообразно использовать индивидуальные особенности и разные виды памяти: зрительную, слуховую, ассоциативную. Успешному запоминанию также способствует приведение ярких свидетельств и наглядных примеров. Учебный материал должен постоянно повторяться и закрепляться.

При выполнении докладов, творческих, информационных, исследовательских проектов особое внимание следует обращать на подбор источников информации и методику работы с ними.

Для успешной сдачи экзамена (зачета) рекомендуется соблюдать следующие правила:

1. Подготовка к экзамену (зачету) должна проводиться систематически, в течение всего семестра.
  2. Интенсивная подготовка должна начинаться не позднее, чем за месяц до экзамена.
  3. Время непосредственно перед экзаменом (зачетом) лучше использовать таким образом, чтобы оставить последний день свободным для повторения курса в целом, для систематизации материала и доработки отдельных вопросов.
- На экзамене высокую оценку получают студенты, использующие данные, полученные в процессе выполнения самостоятельных работ, а также использующие собственные выводы на основе изученного материала.
- Учитывая значительный объем теоретического материала, студентам рекомендуется регулярное посещение и подробное конспектирование лекций.

#### **11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)**

1. Microsoft Windows Server;
  2. Семейство ОС Microsoft Windows;
  3. Libre Office свободно распространяемый офисный пакет с открытым исходным кодом;
  4. Информационно-справочная система: Система КонсультантПлюс (КонсультантПлюс);
  5. Информационно-правовое обеспечение Гарант: Электронный периодический справочник «Система ГАРАНТ» (Система ГАРАНТ);
- Перечень используемого программного обеспечения указан в п.12 данной рабочей программы дисциплины.

#### **12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)**

##### ***12.1. Учебная аудитория для проведения учебных занятий, предусмотренных образовательной программой, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения.***

Специализированная мебель:

Комплект учебной мебели (стол, стул) по количеству обучающихся; комплект мебели для преподавателя; доска (маркерная).

Технические средства обучения:

Компьютер в сборе для преподавателя, проектор, экран, колонки

Перечень лицензионного программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

Windows 10, КонсультантПлюс, Kaspersky Endpoint Security.

Перечень свободно распространяемого программного обеспечения:

Яндекс Браузер, LibreOffice, МТС Линк.

Подключение к сети «Интернет» и обеспечение доступа в электронную информационно-образовательную среду ММУ.

##### ***12.2. Помещение для самостоятельной работы обучающихся.***

Специализированная мебель:

Комплект учебной мебели (стол, стул) по количеству обучающихся; комплект мебели для преподавателя; доска (маркерная).

Технические средства обучения:

Компьютер в сборе для преподавателя; компьютеры в сборе для обучающихся; колонки; проектор, экран.

Перечень лицензионного программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

Windows Server 2016, Windows 10, Microsoft Office, КонсультантПлюс, Kaspersky Endpoint Security.

Перечень свободно распространяемого программного обеспечения:

Яндекс Браузер, LibreOffice, МТС Линк, Gimp, Paint.net, AnyLogic, Inkscape.

Помещение для самостоятельной работы обучающихся оснащено компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ММУ.

### **13. Образовательные технологии, используемые при освоении дисциплины**

Для освоения дисциплины используются как традиционные формы занятий – лекции (типы лекций – установочная, вводная, текущая, заключительная, обзорная; виды лекций – проблемная, визуальная, лекция конференция, лекция консультация); и семинарские (практические) занятия, так и активные и интерактивные формы занятий - деловые и ролевые игры, решение ситуационных задач и разбор конкретных ситуаций.

На учебных занятиях используются технические средства обучения мультимедийной аудитории: компьютер, монитор, колонки, настенный экран, проектор, микрофон, пакет программ Microsoft Office для демонстрации презентаций и медиафайлов, видеопроектор для демонстрации слайдов, видеосюжетов и др. Тестирование обучаемых может осуществляться с использованием компьютерного оборудования университета.

#### ***13.1. В освоении учебной дисциплины используются следующие традиционные образовательные технологии:***

- чтение проблемно-информационных лекций с использованием доски и видеоматериалов;
- семинарские занятия для обсуждения, дискуссий и обмена мнениями;
- контрольные опросы;
- консультации;
- самостоятельная работа студентов с учебной литературой и первоисточниками;
- подготовка и обсуждение рефератов (проектов), презентаций (научно-исследовательская работа);
- тестирование по основным темам дисциплины.

#### ***13.2. Активные и интерактивные методы и формы обучения***

Из перечня видов: («мозговой штурм», анализ НПА, анализ проблемных ситуаций, анализ конкретных ситуаций, инциденты, имитация коллективной профессиональной деятельности, разыгрывание ролей, творческая работа, связанная с освоением дисциплины, ролевая игра, круглый стол, диспут, беседа, дискуссия, мини-конференция и др.) используются следующие:

- диспут;
- анализ проблемных, творческих заданий, ситуационных задач;
- ролевая игра;
- круглый стол;
- мини-конференция;
- дискуссия;
- беседа.

#### ***13.3. Особенности обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ)***

При организации обучения по дисциплине учитываются особенности организации взаимодействия с инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья (далее – инвалиды и лица с ОВЗ) с целью обеспечения их прав. При обучении учитываются особенности их психофизического развития, индивидуальные возможности и при необходимости обеспечивается коррекция нарушений развития и социальная адаптация указанных лиц.

Выбор методов обучения определяется содержанием обучения, уровнем методического и материально-технического обеспечения, особенностями восприятия учебной информации студентами с инвалидностью и студентами с ограниченными возможностями здоровья и т.д. В образовательном процессе используются социально-активные и рефлексивные методы обучения, технологии социокультурной реабилитации с целью оказания помощи в установлении полноценных межличностных отношений с другими студентами, создании комфортного психологического климата в студенческой группе.

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья электронное обучение и дистанционные образовательные технологии предусматривают возможность приема-передачи информации в доступных для них формах.

Обучающиеся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья обеспечены печатными и электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

Автономная некоммерческая организация высшего образования  
«МОСКОВСКИЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

---

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ  
ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ  
ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

**Информационные технологии в лингвистике**

|                                              |                           |
|----------------------------------------------|---------------------------|
| <i>Направление подготовки</i>                | Лингвистика               |
| <i>Код</i>                                   | 45.03.02                  |
| <i>Направленность (профиль)</i>              | Перевод и переводоведение |
| <i>Квалификация (степень)<br/>выпускника</i> | бакалавр                  |

# 1. Перечень кодов компетенций, формируемых дисциплиной в процессе освоения образовательной программы

| Группа компетенций   | Категория компетенций | Код            |
|----------------------|-----------------------|----------------|
| Общепрофессиональные | -                     | ОПК-5<br>ОПК-6 |

## 2. Компетенции и индикаторы их достижения

| Код компетенции | Формулировка компетенции                                                                                                                  | Индикаторы достижения компетенции                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ОПК-5</b>    | Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач            | <b>ОПК-5.1:</b> Использует рациональные приемы поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля.<br><b>ОПК -5.2:</b> Владеет навыками работы с электронными словарями и другими электронными ресурсами, включая профильные электронные ресурсы<br><b>ОПК-5.3:</b> Корректно работает с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями.                          |
| <b>ОПК-6</b>    | Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности | <b>ОПК-6.1:</b> Знает основные современные информационные технологии, принципы взаимодействия со службами информационных технологий.<br><b>ОПК-6.2:</b> Умеет применять методы и программные средства обработки деловой информации во взаимодействии со службами информационных технологий.<br><b>ОПК-6.3:</b> Владеет навыками эффективного использования корпоративных информационных систем при решении задач профессиональной деятельности. |

## 3. Описание планируемых результатов обучения по дисциплине и критериев оценки результатов обучения по дисциплине

### 3.1. Описание планируемых результатов обучения по дисциплине

Планируемые результаты обучения по дисциплине представлены дескрипторами (знания, умения, навыки).

| Дескрипторы по дисциплине | Знать | Уметь | Владеть |
|---------------------------|-------|-------|---------|
| Код компетенции           | ОПК-5 |       |         |

|                        |                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                      |
|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ОПК-5</b>           | -персональный компьютер как средство доступа в информационные сети; возможности использования компьютера как средства получения, обработки и управления информацией. | -персональный компьютер как средство доступа в информационные сети; возможности использования компьютера как средства получения, обработки и управления информацией.                        | -персональный компьютер как средство доступа в информационные сети; возможности использования компьютера как средства получения, обработки и управления информацией. |
| <b>Код компетенции</b> | <b>ОПК-6</b>                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                      |
| <b>ОПК-6</b>           | - основные элементы программирования и принципы работы с текстовыми корпрусами.                                                                                      | - обработать полученную информацию с применением современных информационных технологий;<br>- осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации из разных источников и баз данных. | - основными статистическими методами обработки лингвистической информации.                                                                                           |

### 3.2. Критерии оценки знаний студентов

| <b>Шкала оценивания</b> | <b>Индикаторы достижения</b> | <b>Показатели оценивания результатов обучения</b>                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ОТЛИЧНО/Зачтено</b>  | Знает:                       | - студент глубоко и всесторонне усвоил материал, уверенно, логично, последовательно и грамотно его излагает, опираясь на знания основной и дополнительной литературы,<br>- на основе системных научных знаний делает квалифицированные выводы и обобщения, свободно оперирует категориями и понятиями. |
|                         | Умеет:                       | - студент умеет самостоятельно и правильно решать учебно-профессиональные задачи или задания, уверенно, логично, последовательно и аргументировано излагать свое решение, используя научные понятия, ссылаясь на нормативную базу.                                                                     |



|                                  |          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------|----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                  | Владеет: | <ul style="list-style-type: none"> <li>- студент владеет рациональными методами (с использованием рациональных методик) решения сложных профессиональных задач, представленных деловыми играми, кейсами и т.д.;</li> </ul> <p>При решении продемонстрировал навыки</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- выделения главного,</li> <li>- связкой теоретических положений с требованиями руководящих документов,</li> <li>- изложения мыслей в логической последовательности,</li> <li>- самостоятельного анализа факты, событий, явлений, процессов в их взаимосвязи и диалектическом развитии.</li> </ul>        |
| <b>ХОРОШО/Зачтено</b>            | Знает:   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- студент твердо усвоил материал, достаточно грамотно его излагает, опираясь на знания основной и дополнительной литературы,</li> <li>- затрудняется в формулировании квалифицированных выводов и обобщений, оперирует категориями и понятиями, но не всегда правильно их верифицирует.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                  | Умеет:   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- студент умеет самостоятельно и в основном правильно решать учебно-профессиональные задачи или задания, уверенно, логично, последовательно и аргументировано излагать свое решение, не в полной мере используя научные понятия и ссылки на нормативную базу.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                  | Владеет: | <ul style="list-style-type: none"> <li>- студент в целом владеет рациональными методами решения сложных профессиональных задач, представленных деловыми играми, кейсами и т.д.;</li> </ul> <p>При решении смог продемонстрировать достаточность, но не глубинность навыков</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- выделения главного,</li> <li>- изложения мыслей в логической последовательности.</li> <li>- связки теоретических положений с требованиями руководящих документов,</li> <li>- самостоятельного анализа факты, событий, явлений, процессов в их взаимосвязи и диалектическом развитии.</li> </ul> |
| <b>УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО/Зачтено</b> | Знает:   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- студент ориентируется в материале, однако затрудняется в его изложении;</li> <li>- показывает недостаточность знаний основной и дополнительной литературы;</li> <li>- слабо аргументирует научные положения;</li> <li>- практически не способен сформулировать выводы и обобщения;</li> <li>- частично владеет системой понятий.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                  | Умеет:   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- студент в основном умеет решить учебно-профессиональную задачу или задание, но допускает ошибки, слабо аргументирует свое решение, недостаточно использует научные понятия и руководящие документы.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

|                                       |          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                       | Владеет: | <ul style="list-style-type: none"> <li>- студент владеет некоторыми рациональными методами решения сложных профессиональных задач, представленных деловыми играми, кейсами и т.д.;</li> <li>При решении продемонстрировал недостаточность навыков</li> <li>- выделения главного,</li> <li>- изложения мыслей в логической последовательности.</li> <li>- связки теоретических положений с требованиями руководящих документов,</li> <li>- самостоятельного анализа факты, событий, явлений, процессов в их взаимосвязи и диалектическом развитии.</li> </ul> |
| <b>НЕУДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО/не зачтено</b> | Знает:   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- студент не усвоил значительной части материала;</li> <li>- не может аргументировать научные положения;</li> <li>- не формулирует квалифицированных выводов и обобщений;</li> <li>- не владеет системой понятий.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                       | Умеет:   | студент не показал умение решать учебно-профессиональную задачу или задание.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                       | Владеет: | не выполнены требования, предъявляемые к навыкам, оцениваемым “удовлетворительно”.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

*При ответе на вопросы в рамках прохождения промежуточной аттестации (зачет/зачет с оценкой/ экзамен) допускается вольная формулировка ответа, по смыслу раскрывающая содержание ответа, указанного в фонде оценочных средств, в качестве верного ответа.*

**4. Типовые контрольные задания (закрытого, открытого и иного типа) для проведения промежуточной аттестации, необходимые для оценки достижения компетенции, соотнесенной с результатами обучения по дисциплине**

### ТЕСТИРОВАНИЕ 5 СЕМЕСТР ОПК-5

1. Тип программного обеспечения, которое используется для преобразования отсканированных страниц в редактируемый текст.

**Ответ:** OCR.

2. Формат данных, который является основой для семантической паутины (Semantic Web) и позволяет структурировать информацию для компьютеров.

**Ответ:** RDF.

3. Программный продукт, входящий в пакет Microsoft Office и предназначенный для управления реляционными базами данных.

**Ответ:** Access.

4. Протокол передачи данных, который обеспечивает безопасное соединение и отображается в виде замка в адресной строке браузера.

**Ответ:** HTTPS.

5. Единица измерения информации, равная 8 битам.

**Ответ:** Байт.

6. **Какая программа используется для оптического распознавания символов (OCR) с возможностью последующего экспорта в формат DOCX?**

- A) Adobe Audition
- Б) **Abbyy FineReader**
- В) Adobe Photoshop
- Г) Microsoft PowerPoint

**Ответ:** Б) Abbyy FineReader.

7. **Что из перечисленного является примером технологии распределенного реестра, которая может использоваться для верификации лингвистических данных?**

- A) **Блокчейн (Blockchain)**
- Б) SQL
- В) HTTP
- Г) OCR

**Ответ:** А) Блокчейн (Blockchain).

8. **Какой язык разметки является основой для создания веб-страниц и гипертекстовых документов?**

- A) CSS
- Б) **HTML**
- В) Python
- Г) XML

**Ответ:** Б) HTML.

9. **Какой протокол используется для отправки электронных писем с почтового клиента на сервер?**

- A) POP3
- Б) IMAP
- В) **SMTP**
- Г) SNMP

**Ответ:** В) SMTP.

10. **Каким формальным методом описывается структура базы данных, определяющий, как данные связаны между собой?**

- A) **Реляционной моделью**
- Б) Иерархической моделью
- В) Объектно-ориентированной моделью
- Г) Сетевой моделью

**Ответ:** А) Реляционной моделью.

11. Задание на соответствие. Установите соответствие между уровнем представления информации в компьютере и его назначением.

| Уровень информации в компьютере | Назначение                                                     |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| 1. Бит                          | А. Отображение знаков алфавита (букв, цифр, знаков препинания) |
| 2. Байт                         | Б. Минимальная единица измерения информации (0 или 1)          |
| 3. Символ                       | В. Группа из 8 битов для кодирования одного символа            |

Заполните соответствующие буквы под цифрами

|   |   |   |
|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 |
|   |   |   |

**Ответ:**

1 – Б, 2 – В, 3 – А.

**12. Задание на соответствие.** Соотнесите метод сбора и обработки информации с его определением.

| Метод сбора и обработки информации | Определение                                                                          |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Токенизация                     | А. Определение частеречной принадлежности слова в контексте                          |
| 2. Стемминг                        | Б. Выделение основы слова путём отсечения окончаний и суффиксов                      |
| 3. POS-теггинг                     | В. Разбиение текста на минимальные значимые единицы (слова, знаки препинания, числа) |

Заполните соответствующие буквы под цифрами

|   |   |   |
|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 |
|   |   |   |

**Ответ:**

1 – В, 2 – Б, 3 – А.

**13. Задание на соответствие.** Установите соответствие между типом данных в информационной системе и характерным для него форматом файла.

| Тип данных в ИС | Формат файла |
|-----------------|--------------|
|-----------------|--------------|

| Тип данных в ИС                         | Формат файла |
|-----------------------------------------|--------------|
| 1. Структурированные реляционные данные | А. TXT       |
| 2. Неструктурированный текст            | Б. CSV       |
| 3. Текст с семантической разметкой      | В. XML       |

Заполните соответствующие буквы под цифрами

|   |   |   |
|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 |
|   |   |   |

**Ответ:**

1 – Б, 2 – А, 3 – В.

**14. Установите правильную последовательность типов памяти компьютера от самой быстрой к самой медленной:**

1. Жесткий диск (HDD/SSD)
2. Кэш-память процессора (L1/L2/L3)
3. Оперативная память (RAM)
4. Регистры процессора

**Ответ:** 4 → 2 → 3 → 1.

**15. Расположите этапы процесса распознавания текста в правильной хронологической последовательности:**

1. Сегментация на символы
2. Сканирование документа
3. Постобработка и проверка орфографии
4. Выделение текстовых блоков
5. Распознавание символов (сравнение с эталонами)

**Ответ:** 2 → 4 → 1 → 5 → 3.

## ОПК-6

1. Как называется организационно упорядоченная совокупность документов и информационных технологий, реализующая информационные процессы?

**Ответ:** Система.

2. Как называется процесс скрытой передачи информации в текстовых документах с использованием лингвистических ресурсов (например, синонимических замен)?

**Ответ:** Стеганография.

3. Как называется систематизированное собрание документов в информационной системе?

**Ответ:** Фонд.

4. Как называется раздел компьютерной лингвистики, занимающийся разработкой общих принципов построения и использования электронных собраний текстов?

**Ответ:** Корпусная.

5. Как называются программы-помощники, использующие технологии обработки естественного языка для общения с пользователем (например, Siri, Алиса)?

**Ответ:** Чат-боты.

6. Что из перечисленного НЕ является обязательным компонентом информационной системы в лингвистике?

**А) Язык программирования Python**

Б) Аппаратное обеспечение

В) Лингвистическое обеспечение

Г) Технологии сбора и хранения данных

**Ответ:** А) Язык программирования Python

7. Какой из перечисленных методов НЕ относится к автоматической обработке текста?

А) Токенизация

Б) Стемминг

В) Анализ тональности

**Г) Метафорический перенос**

**Ответ:** Г) Метафорический перенос

8. Какой тип баз данных чаще всего используется для хранения структурированных лингвистических данных с возможностью установления связей между сущностями (например, словами и грамматическими категориями)?

А) Иерархическая БД

**Б) Реляционная БД**

В) Сетевая БД

Г) Объектно-ориентированная БД

**Ответ:** Б) Реляционная БД .

9. Какой термин компьютерной лингвистики описывает процесс разбиения текста на минимальные значимые единицы (слова, числа, знаки препинания)?

А) Стемминг

Б) Лемматизация

**В) Токенизация**

Г) Частеречная разметка

**Ответ:** В) Токенизация .

10. Какое направление компьютерной лингвистики фокусируется на автоматическом определении тональности текста (положительная, отрицательная, нейтральная)?

А) Информационный поиск

**Б) Сентимент-анализ**

В) Машинный перевод

Г) Гипертекстовые технологии

**Ответ:** Б) Сентимент-анализ .

11. Задание на соответствие. Установите соответствие между термином информационной технологии и его определением в контексте лингвистики.

|                       |                                  |
|-----------------------|----------------------------------|
| мин                   | пределение                       |
| ппаратное обеспечение | Физические компоненты компьютера |

|                            |                                                         |
|----------------------------|---------------------------------------------------------|
| мин                        | пределение                                              |
| программное обеспечение    | Совокупность данных, организованных для удобного поиска |
| информационная база данных | Логические инструкции для обработки информации          |

Заполните соответствующие буквы под цифрами

|   |   |   |
|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 |
|   |   |   |

**Ответ:** 1-А, 2-В, 3-Б.

12. Задание на соответствие. Установите соответствие между типом лингвистического ресурса и его характеристикой.

|                               |                                                          |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------|
| ресурса                       | характеристика                                           |
| электронный корпус текстов    | Программа, запоминая ранее переведённые фрагменты        |
| терминологическая база данных | Набор текстов, размеченный по лингвистическим параметрам |
| translation Memory (TM)       | Структурированный словарь терминов определённой области  |

Заполните соответствующие буквы под цифрами

|   |   |   |
|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 |
|   |   |   |

**Ответ:** 1-Б, 2-В, 3-А.

13. Задание на соответствие. Установите соответствие между профессиональной задачей лингвиста и наиболее подходящей для её решения информационной технологией.

|                                                                          |                                              |
|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| профессиональная задача                                                  | информационная технология                    |
| изучение частотности употребления слов в разные исторические эпохи       | Система автоматического ферирования          |
| быстрое создание аннотации к большому научному тексту                    | Корпусный менеджер (например, Sketch Engine) |
| обеспечение единообразия перевода технических терминов в большом проекте | САТ-система с терминологической базой        |

Заполните соответствующие буквы под цифрами

|   |   |   |
|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 |
|   |   |   |

**Ответ:** 1-Б, 2-А, 3-В.

14. Расположите этапы работы системы оптического распознавания символов (OCR) при переводе бумажного документа в электронный редактируемый формат в правильном порядке.

1. Сегментация изображения на отдельные символы
2. Постобработка и проверка орфографии с помощью лингвистического словаря
3. Подача отсканированного изображения в программу распознавания
4. Сравнение каждого символа с эталонами в базе OCR-системы
5. Сохранение распознанного текста в нужном формате (например, .docx)

**Ответ:** 3, 1, 4, 2, 5.

15. Установите правильную последовательность этапов проектирования документальной информационной системы для лингвистических исследований.

1. Определение видов и форм представления информационных материалов
2. Выбор программного обеспечения для реализации базы данных
3. Анализ информационных потребностей исследователей
4. Наполнение информационного фонда данными
5. Создание лингвистического обеспечения (классификаторов, тезаурусов)

**Ответ:** 3, 1, 5, 2, 4.